

A.L. 234 tal-2021**ATT DWAR ID-DRITTJIET TAL-AWTUR
(KAP. 415)****Regolamenti tal-2021 dwar l-Eżerċizzju tad-Drift tal-Awtur u ta' Driftijiet Relatati li japplikaw għal Ċerti Trażmissjonijiet Online tal-Organizzazzjonijiet tax-Xandir u għal Trażmissjonijiet mill-Ġdid tal-Programmi tat-Televiżjoni u tar-Radju**

BIS-SAHHA tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 59 tal-Att dwar id-Driftijiet tal-Awtur, il-Ministru għall-Ekonomija u l-Industrija għamel dawn ir-regolamenti li ġejjin:-

1. (1) It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu r-Regolamenti tal-2021 dwar l-Eżerċizzju tad-Drift tal-Awtur u ta' Driftijiet Relatati li japplikaw għal Ċerti Trażmissjonijiet Online tal-Organizzazzjonijiet tax-Xandir u għal Trażmissjonijiet mill-Ġdid tal-Programmi tat-Televiżjoni u tar-Radju. Titlu u għan.

(2) L-għan ta' dawn ir-regolamenti hu li jittrasponu d-Direttiva 2019/789 (UE) tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' April 2019 li tistabbilixxi regoli dwar l-eżerċizzju tad-drift tal-awtur u ta' driftijiet relatati li japplikaw għal ċerti trażmissjonijiet online tal-organizzazzjonijiet tax-xandir u għal trażmissjonijiet mill-ġdid tal-programmi tat-televiżjoni u tar-radju u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 93/83/KEE.

2. F'dawn ir-regolamenti, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma Tifsir.
teħtieġ xort'oħra:

"ambjent immanigġjat" tfisser ambjent fejn operatur ta' servizz ta' ritrażmissjoni jipprovdi ritrażmissjoni sikura lill-utenti awtorizzati;

"Att" tfisser l-Att dwar id-Driftijiet tal-Awtur; Kap. 415.

"injezzjoni diretta" tfisser proċess tekniku li permezz tiegħu organizzazzjoni tax-xandir tittrażmetti s-sinjali li jwasslu l-programmi tagħha lil organizzazzjonijiet li ma jkunux organizzazzjonijiet tax-xandir b'tali mod li s-sinjali li jwasslu l-programmi ma jkunux aċċessibbli għall-pubbliku waqt dik it-trażmissjoni;

"ritrażmissjoni" tfisser ir-ritrażmissjoni simultanja, mhux mibdula u mhux imqassra, minbarra r-ritrażmissjoni bil-cable kif definit fl-Att u f'dawn ir-regolamenti, bil-ħsieb li l-pubbliku jirċievi trażmissjoni inizjali minn Stat Membru ieħor ta' programmi tat-

B 1690

televiżjoni jew tar-radju maħsuba biex jaslu għand il-pubbliku, fejn tali trażmissjoni inizjali ssir bil-fili jew fl-ajru, inkluż dik bis-satellita, iżda mhux bit-trażmissjoni online, iżda:

(a) ir-ritrażmissjoni titwettaq minn parti oħra għajr l-organizzazzjoni tax-xandir li tkun għamlet it-trażmissjoni inizjali jew li taħt il-kontroll u r-responsabbiltà tagħha tkun saret tali trażmissjoni inizjali, irrispettivament mill-mod li bih il-parti li twettaq ir-ritrażmissjoni tkun akkwistat is-sinjali li jwasslu l-programm mill-organizzazzjoni tax-xandir għal raġunijiet ta' ritrażmissjoni, u

(b) meta r-ritrażmissjoni tkun fuq servizz tal-aċċess għall-Internet kif definit fil-punt (2) tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) 2015/2120, din titwettaq f'ambjent immanigġjat;

"ritrażmizzjoni bil-cable" għandu jkollha l-istess tifsira kif mogħti lilha fl-artikolu 2 tal-Att:

Iżda din it-tifsira għandha tapplika irrispettivament minn kif l-operatur ta' servizz ta' ritrażmizzjoni bil-cable jikseb is-sinjali li jwasslu l-programm mill-organizzazzjoni tax-xandir għall-iskop ta' ritrażmizzjoni;

"servizz online anċillari" tfisser servizz online li jikkonsisti fil-forniment lill-pubbliku, minn organizzazzjoni tax-xandir jew bil-kontroll u bir-responsabbiltà tagħha, ta' programmi tat-televiżjoni jew tar-radju b'mod simultanju max-xandira tal-organizzazzjoni tax-xandir jew wara perjodu ta' żmien definit mix-xandira tagħhom, kif ukoll ta' kull materjal li jkun anċillari għal tali xandira.

L-applikazzjoni tal-prinċipju tal-"pajjiż tal-oriġini" għas-servizzi online anċillari.

3. (1) L-atti tal-komunikazzjoni lill-pubbliku ta' xogħlijiet jew materjal protett ieħor, b'mezzi bil-fili jew mingħajr fili, u tad-disponibbiltà lill-pubbliku ta' xogħlijiet jew materjal protett ieħor, b'mezzi bil-fili jew mingħajr fili, b'tali mod li l-membri tal-pubbliku jkunu jistgħu jaċċessawhom minn post u f'hin magħżul individwalment minnhom, li jseħhu waqt il-forniment lill-pubbliku:

(a) programmi tar-radju, u

(b) programmi tat-televiżjoni li huma:

(i) programmi ta' aħbarijiet u ġrajjet kurrenti, jew

(ii) produzzjonijiet proprji tal-organizzazzjoni tax-xandir iffinanzjati b'mod sħiħ,

fil-każ ta' servizz online anċillari minn organizzazzjoni tax-xandir jew taht il-kontroll u r-responsabbiltà tagħha, kif ukoll fil-każ tal-atti tar-riproduzzjoni ta' tali xogħlijiet jew materjal protett ieħor li huma meħtieġa għall-forniment ta' tali servizz online, l-aċċess għalih jew l-użu tiegħu għall-istess programmi, għandhom jitqiesu, għall-finijiet tal-eżerċizzju tad-drittijiet tal-awtur u ta' drittijiet relatati li huma rilevanti għal dawk l-atti, li qed isehħu biss fl-Istat Membru fejn l-organizzazzjoni tax-xandir għandha l-istabbiliment ewlieni tagħha:

Iżda l-paragrafu (b) ta' dan is-subregolament ma għandux japplika għal xandiriet ta' avvenimenti u xogħlijiet sportivi u materjal protett ieħor inkluż fihom.

(2) (a) Fl-iffissar tal-ammont tal-ħlas li għandu jingħata għad-drittijiet li għalihom japplika l-prinċipju tal-pajjiż tal-orijini kif stabbilit fis-subregolament (1), il-partijiet għandhom jikkunsidraw l-aspetti kollha tas-servizz online anċillari, bħal karatteristiċi tas-servizz, inkluż it-tul ta' żmien tad-disponibbiltà online tal-programmi pprovduti f'dak is-servizz, l-udjenza, u l-verżjonijiet lingwistiċi pprovduti.

(b) Is-subregolament (2)(a) ma għandux jipprekludi l-kalkolu tal-ammont tal-ħlasijiet, fuq il-bażi tad-dhul tal-organizzazzjoni tax-xandir iġġenerat mis-servizz online.

(3) Il-prinċipju tal-pajjiż tal-orijini stipulat fis-subregolament (1) għandu jkun mingħajr preġudizzju għal-libertà kuntrattwali tad-detenturi tad-drittijiet u tal-organizzazzjonijiet tax-xandir biex jaqblu, f'konformità mal-ligi tal-Unjoni, li jillimitaw l-isfruttament ta' dawk id-drittijiet, inklużi dawk stabbiliti fl-artikolu 7 tal-Att.

4. (1) (a) Atti ta' ritrażmissjoni ta' programmi għandhom jiġu awtorizzati mid-detenturi tad-dritt esklussiv ta' komunikazzjoni lill-pubbliku.

L-eżerċizzju tad-drittijiet fir-ritrażmissjoni mid-detenturi tad-drittijiet għajr l-organizzazzjonijiet tax-xandir.

(b) Id-detenturi jistgħu jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom biex jagħtu jew jirrifjutaw l-awtorizzazzjoni għal ritrażmissjoni biss permezz ta' organizzazzjoni tal-immaniġġjar kollettiv.

(2) Meta detentur tad-drittijiet ma jkunx ittrasferixxa l-immaniġġjar tad-dritt imsemmi fil-paragrafu (b) tas-suregolament (1) lil organizzazzjoni tal-immaniġġjar kollettiv, l-organizzazzjoni tal-immaniġġjar kollettiv li timmaniġġja d-drittijiet tal-istess kategorija għal Malta li għalih l-operatur tas-servizzi ta' ritrażmissjoni ikun qed jipprova jikseb awtorizzazzjoni tad-drittijiet għal ritrażmissjoni, għandha titqies li għandha d-dritt li tagħti jew tirrifjuta l-

awtorizzazzjoni għal ritražmissjoni għal dak id-detentur tad-drittijiet:

Iżda, fejn aktar minn organizzazzjoni waħda tal-immaniġġjar kollettiv tkun qed timmaniġġja d-drittijiet ta' dik il-kategorija fit-territorju ta' Malta, għandu jithalla f'idejn l-Istat Membru li għat-territorju tiegħu l-operatur ta' servizz ta' ritražmissjoni ikun qed jipprova jikseb awtorizzazzjoni tad-drittijiet għal ritražmissjoni, biex jiddeċiedi liema organizzazzjoni jew organizzazzjonijiet tal-immaniġġjar kollettiv ikollhom id-dritt li jagħtu jew jirrifjutaw l-awtorizzazzjoni għal ritražmissjoni.

(3) Id-detentur tad-drittijiet għandu jkollu l-istess drittijiet u obbligi li johorġu minn ftehim bejn operatur tas-servizzi ta' ritražmissjoni u organizzazzjoni jew organizzazzjonijiet tal-immaniġġjar kollettiv li jaġixxu skont is-subregolament (2), daqs id-detenturi tad-drittijiet li jkunu taw il-mandat lil dik l-organizzazzjoni jew organizzazzjonijiet tal-immaniġġjar kollettiv:

Iżda d-detentur tad-drittijiet għandu jkun jista' jitlob dawk id-drittijiet f'perjodu ta' tliet (3) snin mid-data tar-ritražmissjoni li tinkludi x-xogħol tiegħu jew materjal protett ieħor.

L-eżerċizzju tad-drittijiet fir-ritražmissjoni mill-organizzazzjonijiet tax-xandir.

5. (1) Ir-regolament 4 ma japplikax għad-drittijiet fir-ritražmissjoni eżerċitati minn organizzazzjoni tax-xandir għar-rigward ta' trażmissjoni tagħha stess, irrISPettivament minn jekk id-drittijiet inkwistjoni jkunux tagħha jew ikunux ġew ittrasferiti lilha mingħand detenturi oħrajn tad-drittijiet tal-awtur jew ta' drittijiet relatati.

(2) Fejn organizzazzjonijiet tax-xandir u l-operaturi tas-servizzi ta' ritražmissjoni jidhlu f'negozjati rigward l-awtorizzazzjoni għar-ritražmissjoni skont dawn ir-regolamenti, dawk in-negozjati jsiru b'rieda tajba.

Medjazzjoni.

6. (1) Fejn ma jkun ġie konkluz l-ebda ftehim bejn l-organizzazzjoni tal-immaniġġjar kollettiv u l-operatur ta' servizz ta' ritražmissjoni, jew bejn l-operatur ta' servizz ta' ritražmissjoni u l-organizzazzjoni tax-xandir rigward l-awtorizzazzjoni għar-ritražmissjoni ta' xandiriet, kull parti tista', sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor bejn il-partijiet kollha, titlob l-għajnuna ta' medjatur wieħed jew aktar mahtura miċ-Ċentru tal-Medjazzjoni għal Malta, skont il-proċeduri stipulati taht l-Att dwar il-Medjazzjoni. Ix-xogħol tal-medjatur għandu jkun li jipprovdi assistenza fin-negozjati. Il-medjatur għandu jaġixxi b'mod imparzjali u b'kunfidenzjalità u għandu jiffaċilita d-diskussjoni bejn il-partijiet biex isib modi u mezzi u jfassal proposti, sabiex il-partijiet ifittxu u jsolvu d-differenzi ta' bejniethom. Il-medjaturi madankollu ma għandhomx jieħdu deċiżjonijiet għall-partijiet.

Kap. 474.

(2) Medjazzjonijiet li jaqgħu taħt dawn ir-regolamenti għandhom isiru biss fuq bażi volontarja.

(3) Meta tintalab l-għajnuna ta' medjatur wiehed jew aktar mahtura miċ-Ċentru tal-Medjazzjoni għal Malta, u wara jinbdew il-proċeduri ta' medjazzjoni, dawn il-proċeduri għandhom jitmexxew skont il-proċeduri u l-formalitajiet stipulati taħt l-Att dwar il-Medjazzjoni. Kap. 474.

(4) Medjazzjoni tibda u tipproċedi biss bil-kundizzjoni li qabel il-bidu tal-proċess ta' medjazzjoni, il-partijiet jiffirmaw minn qabel u jissottomettu liċ-Ċentru tal-Medjazzjoni għal Malta, dikjarazzjoni li tgħid li huma kompletament konxji ta' u jafu bi sħiħ dwar l-implikazzjonijiet tal-Att u ta' dawn ir-regolamenti:

Izda dan jimplika wkoll li jista' jkun permess l-iżvelar skont l-artikolu 27 tal-Att dwar il-Medjazzjoni. Kap. 474.

(5) Bla ħsara għall-formalitajiet meħtieġa taħt dan ir-regolament, jekk proposta tiġi sottomessa formalment lill-partijiet mill-medjatur u l-partijiet ma jirreġistrawx l-oġġezzjoni tagħhom bil-miktub mal-medjatur u l-parti l-oħra fi żmien tliet (3) xhur min-notifika elettronika ta' dik il-proposta, tali proposta għandha titqies bħala vinkolanti fuq il-partijiet kollha skont id-Direttiva tal-Kunsill 93/83/KEE.

7. Meta organizzazzjoni tax-xandir tittrażmetti b'injezzjoni diretta s-sinjali li jwasslu l-programmi tagħha lil distributur tas-sinjali, mingħajr ma l-organizzazzjoni tax-xandir innifisha tittrażmetti simultanjament dawk is-sinjali li jwasslu l-programmi direttament lill-pubbliku, u d-distributur tas-sinjali jittrażmetti dawk is-sinjali li jwasslu l-programm lill-pubbliku, l-organizzazzjoni tax-xandir u d-distributur tas-sinjali għandhom jitqiesu li qed jipparteċipaw f'att ta' komunikazzjoni uniku lill-pubbliku li għalih għandhom jiksbu l-awtorizzazzjoni mid-detenturi tad-drittijiet. Trażmissjoni ta' programmi permezz ta' injezzjoni diretta.

8. Il-ftehimiet dwar l-eżerċizzju tad-drittijiet tal-awtur u ta' drittijiet relatati li huma rilevanti għall-atti tal-komunikazzjoni lill-pubbliku ta' xogħlijiet jew materjal protett ieħor, b'mezzi bil-fili jew mingħajr fili, u d-disponibbiltà lill-pubbliku ta' xogħlijiet jew materjal protett ieħor, b'mezzi bil-fili jew mingħajr fili, b'tali mod li l-membri tal-pubbliku jkunu jistgħu jaċċessawhom minn post u f'hin magħżul individwalment minnhom, li jseħħu waqt il-forniment ta' servizz online anċillari kif ukoll għall-atti tar-riproduzzjoni li huma meħtieġa għall-forniment ta' tali servizz online, l-aċċess għalih jew l-użu tiegħu li jkunu fis-seħħ fis-7 ta' Ġunju 2021 għandhom ikunu soġġetti għar-regolament 3 mis-7 ta' Ġunju 2023, jekk dawn ikunu jiskadu wara dik id-data. Dispożizzjoni tranżitorja.

B 1694

Iżda l-awtorizzazzjonijiet miksuba għall-atti tal-komunikazzjoni lill-pubbliku li jaqgħu taħt ir-regolament 7 u li huma fis-seħh fis-7 ta' Ġunju 2021, għandhom ikunu soġġetti għar-regolament 7 mis-7 ta' Ġunju 2025 jekk jiskadu wara dik id-data.
